獨特！ 汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機，減少赴香港旅行時數小時。

汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……改搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、休斯、舍路及雲哥華至香港及往返旅行座位票價僅需先付 $105，即全部票價百分之十。。請詢問汎美公司之極經濟家庭票價例如一家三口（丈夫，妻子，及一位孩子）自西岸至香港搭乘旅行位來回，可比普通票價節省 $896.

詳情請向鄰埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

加拿大 羣青書社
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

特價武俠小說

射鵰英雄傳 金庸著作 全書一百三十九集 祇售十元
江湖三女俠 梁羽生著 全書合共五十一集 祇售八元
白髮魔女傳 梁羽生著 全書合共三十五集 祇售五元
山東响馬傳 朱松庭著 全書合共十五厚冊 祇售七元
梅花樁 一元一
日本柔術 七毫
百花園案集五毫
雖孚常識 五毫
家庭新語 六毫
給青年的信五毫
戀愛的藝術一元
談待人接物三毫
少女日記 四毫
天涯之戀 鄭慧八毫
愛與慾 俊人七毫
牡丹 碧侶七毫五
籬下 蕭乾 五毫
怎樣寫作 藍眞五毫
街頭城影叢談 九毫
中國民間笑話 五毫
花草瓜菓農藝 一元
吳定山水畫譜四毫五
金戈鐵馬錄 石冲二元五
九怪鬧峨嵋二冊 碧鳳八毫
邊荒奇俠傳二冊 樂偉一元
劍底神功 玲瓏三元二五
漠海雄鷹二冊 金鋒七毫
雪山飛狐前傳 金庸二元
劍底鴛鴦錄 石冲二元四
青女對照 策精華一元一
青女對照國語精華 九毫

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 PENDER STREET E.
VANCOUVER, 4. B. C.
MU. 2-1514

本號新張 名曰益豐
地方雅潔 光線玲瓏
蝦餃麵食 茶點精工
粽糕糖糕 馳譽推崇
雲吞粥水 特別不同
厨師經驗 招待禮隆
自磨鮮粉 其味無窮
純潔豆沙 靚滑厚濃
倘蒙惠顧 倒履歡迎

大公義學募捐經費
雷根隊長率隊出發

本埠大公義學。爲全加義務施教僑校。年來辦理日見完善。其經常費賴。端賴全僑捐助。該校校董會。爲達成今年募捐任務。經決定由今（十六）日起。全加各地同時開始。本埠華區募捐。公推殷商雷根校董爲隊長。雷君公私兩忙。經多方情商。慨允爲推進僑教出財出力。並同僑領司徒楚予、周玉生、王華進、陳文彬、吳照光、馬善允、馬發強等君出發。展開捐務。估計今日下午。可與我同僑各界人士請益。據該校董事長吳照光稱。本埠附區捐款。亦將日內出發。預料今年捐款成績。當能打破往年紀錄。

又全加各地僑界暨達協助該校募捐。未及登出者尚有。

列必珠埠：梁棠朝。梁槐。曾傳忠。黃耀威。

蘭頓埠：黃傳樹。翁國培。

中華總會館爲停車場
敬告雲中區華人業主

雲埠全加中華總會館。對於雲埠市政府去年六月六日。請中區業主投票表決設一停車場。經於同年同月二日。在三大華文報發表意見。指出贊成與反對之理由。結束則以票數否決。但現又將舊案重提。定於本年十二月九日市選日。再請此區業主投票表決。一。查該區北至布拉卡烈海邊。東至緬街西邊之巷。企化街。泰來街而至片打街。畢地街南至市密夫街轉到汝利愼街。畢比街而至聖保羅醫院一帶。該區業主均有權投票。二、去年市府定價四百五十萬元。惟是年則改爲三百萬元。如獲通過。該區業主每年繳納樓宇稅時。則增加稅項。以四十年爲期。扣負此建築費。三。此項建築費須要投票八數百分六十之贊成方能通過。四。市府對於此停車場之地點。嚴守秘密。有像東區建築公共場所一樣。未指出一定之地點、惟偵查此停車場。當局已有相當準備。據說係在近於卑詩電火公司新樓之旱巴街九百號部落。五。此案去年否決。係業主不滿當局措施。而華人業主方面。則謂此地點與華區相隔太遠。無裨益於華區商場。若投票贊成。有如俗語所謂。幫錢人食蟹。（睇人叫爽）。易以去年此案被否決。現在市府已公佈再次交由業主取決。投票日期。不滿一月之時間。故先行報告。俾該區華人業主有些預備。本總會館祇將情報告。不加批評。仰各業主各自審擇。投票日期。十二月九日上午八時至下午八時。千祈到場投票。幸勿放棄。至關於此案消息。如有新收獲。當再行報告。

遊客占卦被刼

雲高華。加新社電。一名美國遊客報告警察謂。按住一間店舖後人處有相算命。而被刼去四十元。警察即帶該遊客傑弗臣氏前往喜士定東某屋內。詢查三婦人，伊等皆稱不知差人曾與傑弗臣占卦。但爲避免糾紛起見。但等願將被刼之款與交回。

余君實翁出殯榮哀

雲訊。華僑余君實翁。字介標。少年出國。來加拿大已四十餘年。向操木瓦業生。歷任崇義會書記。余風采堂常務理事。中華聯工聯合總會理事等職。對于社會服務。非常得力。待人接物。和藹可親。因舊症復發。入聖約瑟醫院調理。藥石無靈。不幸於本月五日與世長辭。於十四日在暗士蘭殯儀館舉行哀禮。其秩序簡而隆重。奏哀詩。唱哀樂。關耀南牧師所禱。司儀梁少如。主祭王華進。陪祭劉煥堯。余毓卓。禮生。雷參球。黃鑑潮等就位。主祭王華進敬花。方尚星誦誄文。梁惠翰講述行狀。各團體相繼敬花。余風采總堂余梅慶。風采分堂余毓卓。中華職工聯合總會黃寄生。隆鎮同鄉會李香泉。域埠崇義支會李協勝。卡城支會鄭信寬。崇義實業部楊求頤。登石鄉羅弼傳。殿由余夢伯答謝。各人與余翁行最後相見禮後。隨由林瑞和、湯官柳。余梅慶。余毓卓。劉煥堯。黃寄生。扶柩上車。直送往茫頓表墳場安葬。計素車二十餘輛。花圈三十餘個。親友執紼者近百人。足見余翁生前。盛德感人之深。可謂其生也榮。其死也哀云。

趙錦富君遺欵
捐僑校經費五百元

雲訊。本埠華僑公立學校校董會故校董趙錦富君。亦是該校校友。生平對於公益事業。均勇於任事。尤以華僑學校服務。至爲熱心。該校素稱爲年青有爲之校董。前數月染病入醫院調理。詎料藥石無靈。不幸仙逝。哲人其萎。聞者惋惜。現任本埠振興公司經理趙錦華。趙錦榮兩君。素來熱心教育。今依錦富君之遺囑。以遺欵捐助本埠華僑公立學校經費五百元。該校校董會董事長劉光祖。關崇穎。與校長胡彩星。及諸校董等。領受之餘。以錦華錦榮兩君。倡導係教。澤及僑童。至爲欽佩。而故校董錦富君之遺囑。捐助該校巨欵。使華華學子。永紀厥功。足資後輩楷模云。

與女友夜遊遭襲擊

雲埠。加拿大社電。一名十七歲少年。上星期五晚送女友歸家。被人跟踪襲擊。而引起毆鬥。彼之左臂被咬重傷。

該少年男子名布魯斯史密。住十九街東三五一號。經送入中央醫院醫治。

彼謂彼與女友在百老滙街及吻吆街處等候公共車時。一年約廿五歲之男子。突然向彼襲擊。另有自汽車中走出三人。將彼等隔開。但因爲向彼襲擊。彼不得而知。及後當彼與女友抵達八街東五日號布洛處時。四男子仍跟踪而走。遂再引起毆鬥。史密最後在路旁揭起磚塊補塞。向四人打去。彼等才逃逸云。

◎廉價生意房屋

興旺地區餐館。架生設備齊全。一向生意旺盛。因人力缺乏。志在速賣。取價四千二百元。

洗熨生意。位於埠心。生意興隆。外間內部。東主因年老。特割價廉售。取價二千元。

鄰西餐館。附近無競爭生意。租平批好。平日生意七八十元。星期日及例假停市。開價四千九百元。

住家人息屋。近哥孖橋街。英坭士庫。自動煤氣煖爐。隧巴士路綠窗半個步落。落華區且近便。取價一萬二千一百元。

兩個睡房單屋。全英坭上庫。煤氣煖爐熱水瓶齊備。先交現欵六千元。

八組柏文樓。位於西區。房租平。唔愁有人賃。取價六萬元。張詳可商量。

請電詢 MU 3-5864 或 RE 35743 與 五桑雷度治 Sunrise Realty Ltd.

(○) 黃炳垣鳴謝
恭頌西醫師黃永源
并謝西友 Mr. Leon Hammer 與 Lion's Gate Lodge No. 1716 B'nai B'rith,

啓者。日前弟身體違和。延西醫師黃永源診治。乃腐蝕重胃病。須要注血手術。液量達八「品脫」。否則回天無術矣。幸得西友 Mr. Leon Hammer 乃 Hammer 麵包公司總理。得悉實情。代爲設法。將情向其慈善機構之 B'nai B'rith 簡稱 B. B. 血庫會。主席 Mr. Maurice Lifchus 報告。B. B. 血庫會主席。立即由電話通知會員。當晚各會員自動到紅十字會。註明捐血爲黃炳垣名字。乃得轉危爲安。幸藉此已復回康健。在店視埠業務矣。在院期間並蒙親朋戚友時來慰問。並贈鮮花香菓。隆情厚義。永感五中。謹登數言。藉申謝悃。并祝

列位康健

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER
FARGO & COMMER TRUCKS
H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
崔望開
取價相宜
服務妥當
請與
華人經紀
接洽

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓一一六號房 電話 MU 1-0933

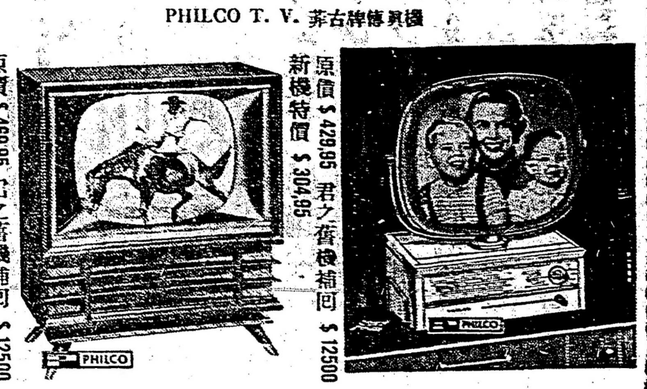
陶偉賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238

黃埜俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦證照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUONH. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

PHILCO T. V. 菲古牌傳真機



原價 $469.95 君之舊機補回 $12500
新機特價 $344.95
原價 $428.95 君之舊機補回 $12500
新機特價 $304.95
廿一寸闊濶大鏡頭影圖光線玲瓏淨現價錢公道貨質上乘本號爲優待顧客由即日起凡購買本號傳真機贈送三十三轉長壽片三只

本事務所代理推銷加國政府儲蓄公債政府保障不會損失可獲厚利若宜銀時可往銀行隨時轉換本利清還僑胞請公存舊公債請速携來換新公債可享厚利手續簡便歡迎駕臨詢問購買

CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所

△抵買實業

華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。土庫有聯房。租出七十元。在一街近乃磨街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五，有銀期。

相連新屋五間。每間有兩睡房，廚房，客廳，餐廳，全土庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期

電話 HA 6900Y MU1-3241

簡而明啓

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

Benjamin Moore Paints
代售炳乍民氏油漆料公司
積梁油漆花紙店
JACK'S PAINT SUPPLY CO. LTD.
MU. 2-3534 518 Main St.,
Vancouver 4. B.C.

本公司定期十一月七號即星期六日開張營業請來參觀本公司之超等油漆料及各種花紙種種式式應有盡有歡迎僑胞商量裝飾問題配色專家獻議裝飾方法不取分文貨色豐富質料優良價錢相宜專售漆油磁油明油染漆油精級靚花紙毛刷及大小轆機

司理積梁啓

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

養生至補丸每罇七元五毛
甜尿救星 寄費五毛
絕根甜尿丸 每罇五元 買二送一
風濕聖藥
驅風萬靈油 每罇一元五毛 買二送一